

No. 20

ALBERTA ACT

(*THE ALBERTA ACT*)

[Note: The present short title was substituted for the original short title (in italics) by the *Constitution Act, 1982* (No. 44 *infra*).]

4-5 Edward VII, c. 3 (Canada)

An Act to establish and provide for the Government of the Province of Alberta

[*Assented to 20th July, 1905*]

Preamble

Whereas in and by the *Constitution Act, 1871*, being chapter 28 of the Acts of the Parliament of the United Kingdom passed in the session thereof held in the 34th and 35th years of the reign of Her late Majesty Queen Victoria, it is enacted that the Parliament of Canada may from time to time establish new provinces in any territories forming for the time being part of the Dominion of Canada, but not included in any province thereof, and may, at the time of such establishment, make provision for the constitution and administration of any such province, and for the passing of laws for the peace, order and good government of such province, and for its representation in the said Parliament of Canada;

And whereas it is expedient to establish as a province the territory hereinafter described, and to make provision for the government thereof and the representation thereof in the Parliament of Canada: Therefore His Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:—

Short title

1. This Act may be cited as the *Alberta Act*.

N° 20

LOI SUR L'ALBERTA

(*ACTE DE L'ALBERTA*)

[Note: Le titre abrégé (en italique) a été remplacé aux termes de la *Loi constitutionnelle de 1982* (n° 44 *infra*).]

4-5 Édouard VII, ch. 3 (Canada)

Loi à l'effet d'établir la province d'Alberta et de pourvoir à son gouvernement

[*Sanctionnée le 20 juillet 1905*]

Préambule

Considérant que la *Loi constitutionnelle de 1871*, chapitre 28 des lois du parlement du Royaume-Uni, rendue en la session du dit parlement tenue en les 34^e et 35^e années du règne de feu Sa Majesté la reine Victoria, décrète que le parlement du Canada peut à toute époque établir de nouvelles provinces dans tout territoire formant partie du Canada mais compris dans nulle de ses provinces, et peut, lors de cet établissement, pourvoir à la constitution et à l'administration de ces nouvelles provinces et à la création de lois pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement de ces provinces, ainsi qu'à la représentation de leurs habitants dans le dit parlement du Canada;

Et considérant qu'il est à propos de constituer en province le territoire ci-après décrit, et de pourvoir au gouvernement de cette province et à la représentation de ses habitants dans le parlement du Canada: A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète:

Titre abrégé

1. La présente loi peut être citée sous le titre *Loi sur l'Alberta*.

Province of
Alberta formed;
its boundaries

2. The territory comprised within the following boundaries, that is to say,—commencing at the intersection of the international boundary dividing Canada from the United States of America by the fourth meridian in the system of Dominion lands surveys; thence westerly along the said international boundary to the eastern boundary of the province of British Columbia; thence northerly along the said eastern boundary of the province of British Columbia to the north-east corner of the said province; thence easterly along the parallel of the sixtieth degree of north latitude to the fourth meridian in the system of Dominion lands surveys as the same may be hereafter defined in accordance with the said system; thence southerly along the said fourth meridian to the point of commencement,—is hereby established as a province of the Dominion of Canada, to be called and known as the province of Alberta.

2. Est constitué en province du Canada, à être désignée et connue sous le nom de province d'Alberta, le territoire compris dans les limites suivantes, savoir: à commencer au point d'intersection de la ligne frontière internationale qui sépare le Canada des États-Unis d'Amérique et du quatrième méridien d'après le système géodésique fédéral; de là en allant vers l'ouest le long de la dite ligne frontière internationale jusqu'à la limite orientale de la province de la Colombie-Britannique; de là vers le nord le long de la dite limite orientale de la province de la Colombie-Britannique, jusqu'à l'angle nord-est de la dite province; de là vers l'est en suivant le soixantième parallèle de latitude nord jusqu'au quatrième méridien d'après le système géodésique fédéral, tel que le dit méridien pourra à l'avenir être déterminé d'après le dit système; de là vers le sud en suivant le dit quatrième méridien jusqu'au point initial.

Province
d'Alberta cons-
tituée; ses limi-
tes

Constitution
Acts, 1867 to
1886, to apply

3. The provisions of the *Constitution Acts, 1867 to 1886* shall apply to the province of Alberta in the same way and to the like extent as they apply to the provinces heretofore comprised in the Dominion, as if the said province of Alberta had been one of the provinces originally united, except in so far as varied by this Act and except such provisions as are in terms made, or by reasonable intendment may be held to be, specially applicable to or only to affect one or more and not the whole of the said provinces.

3. Les dispositions des *Lois constitutionnelles de 1867 à 1886* s'appliquent à la province d'Alberta de la même manière et dans la même mesure qu'elles s'appliquent aux provinces jusqu'aujourd'hui parties du Canada, comme si la dite province d'Alberta eût été l'une des provinces unies en premier lieu, sauf en tant que les dites dispositions sont expressément applicables ou qui peuvent raisonnablement être interprétées comme spécialement applicables à une ou plusieurs et non à la totalité des dites provinces.

S'appliquent les
Lois constitu-
tionnelles de
1867 à 1886

Representation
in the Senate

4. The said province shall be represented in the Senate of Canada by four members: Provided that such representation may, after the completion of the next decennial census, be from time to time increased to six by the Parliament of Canada.

4. Les habitants de la dite province sont représentés au sénat du Canada par quatre membres de ce corps; mais après qu'aura été complété le prochain recensement décennal, ce nombre pourra être à toute époque augmenté jusqu'à six par le parlement du Canada.

Représentation
au Sénat

Representation
in the House of
Commons

5. The said province and the province of Saskatchewan shall, until the termination of the Parliament of Canada existing at the time of the first readjustment hereinafter provided for, continue to be represented in the House of Commons as provided by chapter 60 of the statutes of 1903, each of the electoral districts defined in that part of the schedule to the said Act which relates to the North-west Territories, whether such district is wholly in one of the said provinces, or partly in one and partly in the other of them, being represented by one member.

5. Jusqu'à la fin du parlement du Canada existant à l'époque de la première réorganisation prévue ci-après, la dite province et la province de la Saskatchewan continueront d'être représentées dans la Chambre des Communes en conformité du chapitre 60 des statuts de 1903, étant représenté par un député chacun des districts électoraux délimités dans la partie de l'annexe de la dite loi qui se rapporte aux territoires du Nord-Ouest, soit que ce district se trouve en totalité dans une des dites provinces ou partie dans l'une et partie dans l'autre.

Représentation
à la Chambre
des Communes

Readjustment after next quinquennial census

6. (1) Upon the completion of the next quinquennial census for the said province, the representation thereof shall forthwith be readjusted by the Parliament of Canada in such manner that there shall be assigned to the said province such a number of members as will bear the same proportion to the number of its population ascertained at such quinquennial census as the number sixty-five bears to the number of the population of Quebec as ascertained at the then last decennial census; and in the computation of the number of members for the said province a fractional part not exceeding one-half of the whole number requisite for entitling the province to a member shall be disregarded, and a fractional part exceeding one-half of that number shall be deemed equivalent to the whole number, and such readjustment shall take effect upon the termination of the Parliament then existing.

6. (1) Après qu'aura été complété le prochain recensement quinquennal pour la province d'Alberta, la représentation de cette dernière sera réorganisée par le parlement du Canada de façon que soit attribué à la dite province tel nombre de députés qui aura au chiffre de sa population, d'après ce recensement quinquennal, le rapport qu'aura le nombre de soixante et cinq au chiffre de la population de Québec d'après le dernier recensement décennal, et dans le calcul du nombre des députés à attribuer à la dite province, il ne sera pas tenu compte d'un nombre fractionnel n'excédant pas la moitié du nombre nécessaire pour donner à la province droit à un député, mais tout nombre fractionnel supérieur à la dite moitié sera considéré comme équivalant au nombre entier; et cette réorganisation aura effet à compter de l'expiration du parlement alors existant.

Réorganisation après le prochain recensement quinquennal

Subsequent readjustments

(2) The representation of the said province shall thereafter be readjusted from time to time according to the provisions of section 51 of the *Constitution Act, 1867*.

(2) Dans la suite, la réorganisation de la représentation des habitants de la dite province se fera, quand il y aura lieu, en conformité des dispositions de l'article 51 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

Réorganisation subséquente

Election of members of House of Commons

7. Until the Parliament of Canada otherwise provides the qualifications of voters for the election of members of the House of Commons and the proceedings at and in connection with elections of such members shall, *mutatis mutandis*, be those prescribed by law at the time this Act comes into force with respect to such elections in the North-west Territories.

7. Jusqu'à ce que le parlement du Canada en statue autrement, les conditions du droit d'électeur aux élections des membres de la Chambre des Communes et la marche des élections de ces membres et l'organisation de ce qui s'y rattache seront, *mutatis mutandis*, celles déterminées par la loi relativement à ces élections dans les territoires du Nord-Ouest à l'époque où la présente loi entre en vigueur.

Elections des membres de la Chambre des Communes

Executive Council

8. The Executive Council of the said province shall be composed of such persons, under such designations, as the Lieutenant Governor from time to time thinks fit.

8. Le conseil exécutif de la dite province se composera de personnes que le Lieutenant-gouverneur à toute époque jugera aptes, lesquelles seront connues sous désignations à son gré.

Le conseil exécutif

Seat of Government

9. Unless and until the Lieutenant Governor in Council of the said province otherwise directs, by proclamation under the Great Seal, the seat of government of the said province shall be at Edmonton.

9. A moins que le Lieutenant-gouverneur en conseil de la dite province n'en ordonne autrement par proclamation revêtue du grand sceau, et jusque-là, le siège du gouvernement de la dite province sera à Edmonton.

Siège du gouvernement

Powers of Lieutenant Governor and Council

10. All powers, authorities and functions which under any law were before the coming into force of this Act vested in or exercisable by the Lieutenant Governor of the North-west Territories, with the advice, or with the advice and consent, of the Executive Council thereof, or in conjunction with that Council or with any member or members thereof, or by the said Lieutenant Governor individually, shall, so far

10. Les pouvoirs, l'autorité et les fonctions qui en vertu de toute loi étaient, avant l'entrée en vigueur de la présente, attribués au lieutenant-gouverneur des territoires du Nord-Ouest et pouvaient être exercés par lui de l'avis, ou de l'avis et du consentement du conseil exécutif de ces territoires, ou avec la coopération de ce conseil ou d'aucun membre du dit conseil, ou par le dit lieutenant-gouverneur individuellement,

Pouvoirs du Lieutenant-gouverneur et du Conseil

as they are capable of being exercised after the coming into force of this Act in relation to the government of the said province, be vested in and shall or may be exercised by the Lieutenant Governor of the said province, with the advice or with the advice and consent of, or in conjunction with, the Executive Council of the said province or any member or members thereof, or by the Lieutenant Governor individually, as the case requires, subject nevertheless to be abolished or altered by the Legislature of the said province.

seront, en tant qu'après l'entrée en vigueur de la présente loi ils pourront être exercés relativement au gouvernement de la dite province, attribués au lieutenant-gouverneur de la dite province et pourront être par lui exercés de l'avis, ou de l'avis et du consentement, ou avec la coopération du conseil exécutif de la dite province ou d'aucun de ses membres ou par le Lieutenant-gouverneur individuellement, selon le cas; mais ils peuvent être mis à néant ou modifiés par la législature de la dite province.

Great Seal

11. The Lieutenant Governor in Council shall, as soon as may be after this Act comes into force, adopt and provide a Great Seal of the said province, and may, from time to time, change such seal.

11. Le Lieutenant-gouverneur en conseil, aussitôt que possible après l'entrée en vigueur de la présente loi, adoptera et se procurera un grand sceau pour la dite province; et il pourra, à son gré, le changer.

Grand sceau

Legislature

12. There shall be a Legislature for the said province consisting of the Lieutenant Governor and one House to be styled the Legislative Assembly of Alberta.

12. Il y aura pour la dite province une législature composée du Lieutenant-gouverneur et d'une chambre désignée sous le nom d'Assemblée législative d'Alberta.

Législature

Legislative Assembly

13. Until the said Legislature otherwise provides, the Legislative Assembly shall be composed of twenty-five members, to be elected to represent the electoral divisions defined in the schedule to this Act.

13. Jusqu'à ce que la dite législature en statue autrement, l'Assemblée législative se composera de vingt-cinq membres qui seront élus pour représenter les districts électoraux déterminés à l'annexe de la présente loi.

Assemblée législative

Election of members of Assembly

14. Until the said Legislature otherwise determines, all the provisions of the law with regard to the constitution of the Legislative Assembly of the North-west Territories and the election of members thereof shall apply, *mutatis mutandis*, to the Legislative Assembly of the said province and the elections of members thereof respectively.

14. Jusqu'à ce que la dite législature en statue autrement, toutes les dispositions de la loi relatives à la constitution de l'assemblée législative des territoires du Nord-Ouest et à l'élection des membres de cette assemblée s'appliquent, *mutatis mutandis*, à l'assemblée législative de la dite province et à l'élection des membres de cette assemblée respectivement.

Election des membres de l'Assemblée

Writs for first election

15. The writs for the election of the members of the first Legislative Assembly of the said province shall be issued by the Lieutenant Governor and made returnable within six months after this Act comes into force.

15. Le Lieutenant-gouverneur émettra les brefs pour l'élection des membres de la première assemblée législative de la dite province, et ces brefs seront faits rapportables dans les six mois après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Brefs pour la première élection

Laws, courts and officers continued

16. (1) All laws and all orders and regulations made thereunder, so far as they are not inconsistent with anything contained in this Act, or as to which this Act contains no provision intended as a substitute therefor, and all courts of civil and criminal jurisdiction, and all commissions, powers, authorities and functions, and all officers and functionaries, judicial, administrative and ministerial, existing immediately before the coming into force of this Act in the territory hereby established as the province of Alberta, shall continue in the

16. (1) Toutes les lois et les ordonnances et tous les règlements établis sous leur autorité, en tant qu'ils ne dérogent à aucune disposition de la présente loi ou en ce que la présente loi ne contient pas de disposition destinée à leur être substituée, et tous les tribunaux de juridiction civile et criminelle et les commissions, les pouvoirs, autorités et fonctions, et tous les officiers et fonctionnaires judiciaires, administratifs et ministériels existant immédiatement avant l'entrée en vigueur de la présente loi dans le territoire qu'elle constitue en province,

Conservation des lois, des tribunaux et des fonctionnaires

Proviso
 said province as if this Act and the *Saskatchewan Act* had not been passed; subject, nevertheless, except with respect to such as are enacted by or existing under Acts of the Parliament of Great Britain, or of the Parliament of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, to be repealed, abolished or altered by the Parliament of Canada, or by the Legislature of the said province, according to the authority of the Parliament, or of the said Legislature: Provided that all powers, authorities and functions which, under any law, order or regulation were, before the coming into force of this Act, vested in or exercisable by any public officer or functionary of the North-west Territories shall be vested in and exercisable in and for the said province by like public officers and functionaries of the said province when appointed by competent authority.

continueront d'exister dans la province d'Alberta comme si la présente loi et la *Loi sur la Saskatchewan* n'eussent pas été rendues; sauf, toutefois (à l'exception de ce qui a été édicté par lois du parlement de la Grande-Bretagne et du parlement du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et de ce qui existe en vertu de ces lois), abrogation, abolition ou modification par le parlement du Canada ou par la législature de la dite province dans l'exercice de l'autorité qu'a le Parlement ou la dite législature. Mais tous les pouvoirs, autorités, et fonctions dont, en vertu d'une loi, d'une ordonnance ou d'un règlement, un officier ou fonctionnaire public des territoires du Nord-Ouest avait l'attribution et qu'il pouvait exercer avant l'entrée en vigueur de la présente loi, continueront d'être attribués à pareils officiers ou fonctionnaires publics de la dite province nommés par l'autorité compétente et peuvent être exercés par eux dans et pour la dite province.

Disposition
complétive

Province may
abolish
Supreme Court
of N.W.T.

(2) The Legislature of the province may, for all purposes affecting or extending to the said province, abolish the Supreme Court of the North-west Territories, and the offices, both judicial and ministerial, thereof, and the jurisdiction, powers and authority belonging or incident to the said court: Provided that, if, upon such abolition, the Legislature constitutes a superior court of criminal jurisdiction, the procedure in criminal matters then obtaining in respect of the Supreme Court of the North-west Territories shall, until otherwise provided by competent authority, continue to apply to such superior court, and that the Governor in Council may at any time and from time to time declare all or any part of such procedure to be inapplicable to such superior court.

(2) La législature de la province peut, pour ce qui est du domaine de la dite province, abolir la cour Suprême des territoires du Nord-Ouest et les charges tant judiciaires que ministérielles de la dite cour ainsi que la juridiction, les pouvoirs et l'autorité qui lui appartiennent. Mais, si, advenant cette abolition, la législature établit une cour supérieure de juridiction criminelle, la procédure en usage devant la cour suprême des territoires du Nord-Ouest en matières criminelles sera, jusqu'à ce qu'il en soit autrement statué par l'autorité compétente, celle à suivre devant cette cour supérieure, et le Gouverneur en conseil peut à toute époque et à différentes reprises déclarer la dite procédure inapplicable à la dite cour supérieure.

La province
peut abolir la
cour suprême
des territoires
du N.-O.

Proviso

Disposition sup-
plétive

As to certain
corporations in
N.W.T.

(3) All societies or associations incorporated by or under the authority of the Legislature of the North-west Territories existing at the time of the coming into force of this Act which include within their objects the regulation of the practice of or the right to practise any profession or trade in the North-west Territories, such as the legal or the medical profession, dentistry, pharmaceutical chemistry and the like, shall continue, subject, however, to be dissolved and abolished by order of the Governor in Council, and each of such societies shall have power to arrange for and effect the payment of its debts and liabilities, and the division, disposition or transfer of its property.

(3) Toutes les sociétés ou associations constituées en corporations par la législature des territoires du Nord-Ouest ou sous son autorité, et existant à l'époque de l'entrée en vigueur de la présente loi, qui ont entre autres choses pour objet la réglementation de l'exercice ou du droit d'exercice d'une profession ou d'un état dans les territoires du Nord-Ouest, comme la profession d'avocat, celle de médecin, la dentisterie, la chimie pharmaceutique et autres de nature similaire, continuent d'exister, sauf, cependant, dissolution ou abolition par décret du Gouverneur en conseil, et chaque société de cette nature aura le pouvoir d'effectuer l'acquittement de ses dettes et obligations et la division,

Quant à certain-
es corpora-
tions dans le
N.-O.

As to joint-stock companies

(4) Every joint-stock company lawfully incorporated by or under the authority of any ordinance of the North-west Territories shall be subject to the legislative authority of the province of Alberta if—

(a) the head office or the registered office of such company is at the time of the coming into force of this Act situate in the province of Alberta; and

(b) the powers and objects of such company are such as might be conferred by the Legislature of the said province and not expressly authorized to be executed in any part of the North-west Territories beyond the limits of the said province.

Education

17. Section 93 of the *Constitution Act, 1867* shall apply to the said province, with the substitution for paragraph (1) of the said section 93, of the following paragraph:—

“(1) Nothing in any such law shall prejudicially affect any right or privilege with respect to separate schools which any class of persons have at the date of the passing of this Act, under the terms of chapters 29 and 30 of the Ordinances of the North-west Territories, passed in the year 1901, or with respect to religious instruction in any public or separate school as provided for in the said ordinances.”

(2) In the appropriation by the Legislature or distribution by the Government of the province of any moneys for the support of schools organized and carried on in accordance with the said chapter 29 or any Act passed in amendment thereof, or in substitution therefor, there shall be no discrimination against schools of any class described in the said chapter 29.

(3) Where the expression “by law” is employed in paragraph 3 of the said section 93, it shall be held to mean the law as set out in the said chapters 29 and 30, and where the expression “at the Union” is employed, in the said paragraph 3, it shall be held to mean the date at which this Act comes into force.

Subsidy to province

18. The following amounts shall be allowed as an annual subsidy to the province of Alberta and shall be paid by the Government of Canada, by half-yearly instalments in advance, to the said province, that is to say:—

l'aliénation ou le transport de ses biens, et de faire les arrangements nécessaires à ces fins.

(4) Toute compagnie par actions légalement constituée en vertu ou sous l'autorité de quelque ordonnance des territoires du Nord-Ouest relèvera de l'autorité législative de la province d'Alberta—

a) si le siège ou le bureau inscrit de cette compagnie est, à l'époque de l'entrée en vigueur de la présente loi, situé en la province d'Alberta, et

b) si les pouvoirs et objets de la compagnie sont de ceux que peut conférer la législature de la dite province et si leur exercice et mise à exécution en quelque partie des territoires du Nord-Ouest en dehors des limites de la dite province n'ont pas été expressément autorisés.

Quant aux compagnies anonymes

17. L'article 93 de la *Loi constitutionnelle de 1867* s'applique à la dite province sauf substitution de l'alinéa suivant à l'alinéa 1 du dit article 93:

«(1) Rien dans ces lois ne préjudiciera à aucun droit ou privilège dont jouit aucune classe de personnes en matière d'écoles séparées à la date de la présente loi aux termes des chapitres 29 et 30 des ordonnances des territoires du Nord-Ouest rendues en l'année 1901, ou au sujet de l'instruction religieuse dans toute école publique ou séparée ainsi que prévu dans les dites ordonnances.»

(2) Dans la répartition par la législature ou la distribution par le gouvernement de la province, de tous deniers destinés au soutien des écoles organisées et conduites en conformité du dit chapitre 29 ou de toute loi le modifiant ou le remplaçant, il n'y aura aucune inégalité ou différence de traitement au détriment des écoles d'aucune classe visée au dit chapitre 29.

(3) Là où l'expression «par la loi» est employée au paragraphe 3 du dit article 93, elle sera interprétée comme signifiant la loi telle qu'énoncée aux dits chapitres 29 et 30, et là où l'expression «lors de l'union» est employée au dit paragraphe 3, elle sera tenue pour signifier la date à laquelle la présente loi entre en vigueur.

Instruction publique

18. Seront allouées à titre de subside annuel à la province d'Alberta, et seront fournies à la dite province par le gouvernement du Canada en versements semi-annuels par avances les sommes suivantes, savoir:

Subside à la province

For government
In proportion to
population

(a) for the support of the Government and Legislature, fifty thousand dollars;
(b) on an estimated population of two hundred and fifty thousand, at eighty cents per head, two hundred thousand dollars, subject to be increased as hereinafter mentioned, that is to say:—a census of the said province shall be taken in every fifth year, reckoning from the general census of one thousand nine hundred and one, and an approximate estimate of the population shall be made at equal intervals of time between each quinquennial and decennial census; and whenever the population, by any such census or estimate, exceeds two hundred and fifty thousand, which shall be the minimum on which the said allowance shall be calculated, the amount of the said allowance shall be increased accordingly, and so on until the population has reached eight hundred thousand souls.

Annual payment to province

19. Inasmuch as the said province is not in debt, it shall be entitled to be paid and to receive from the Government of Canada, by half-yearly payments in advance, an annual sum of four hundred and five thousand three hundred and seventy-five dollars, being the equivalent of interest at the rate of five per cent per annum on the sum of eight million one hundred and seven thousand five hundred dollars.

Compensation to province for public lands

20. (1) Inasmuch as the said province will not have the public land as a source of revenue, there shall be paid by Canada to the province by half-yearly payments, in advance, an annual sum based upon the population of the province as from time to time ascertained by the quinquennial census thereof, as follows:—

The population of the said province being assumed to be at present two hundred and fifty thousand, the sum payable until such population reaches four hundred thousand, shall be three hundred and seventy-five thousand dollars;

Thereafter, until such population reaches eight hundred thousand, the sum payable shall be five hundred and sixty-two thousand five hundred dollars;

Thereafter, until such population reaches one million two hundred thousand, the sum payable shall be seven hundred and fifty thousand dollars;

a) pour le maintien du Gouvernement et de la Législature, cinquante mille piastres;
b) deux cent mille piastres, soit quatre-vingts centins par tête sur le chiffre d'une population évaluée à deux cent cinquante mille âmes, la dite somme de deux cent mille piastres étant sujette à augmentation suivant que ci-après prévu, savoir: seront faits un recensement de la dite province tous les cinq ans à partir du recensement général de mil neuf cent un et un relevé approximatif de la population à intervalles égaux entre chaque recensement quinquennal et décennal; et chaque fois que d'après l'un de ces recensements ou relevés approximatifs, la population excède deux cent cinquante mille âmes, chiffre minimum sur lequel se base la dite allocation, le montant de la dite allocation sera augmenté proportionnellement, et il en sera de même par la suite jusqu'à ce que la population ait atteint le chiffre de huit cent mille âmes.

Pour le Gouvernement

En proportion de la population

19. Attendu que la dite province n'a pas de dette, elle aura droit à ce que le gouvernement du Canada lui fournisse, et de recevoir de ce gouvernement, par versements semi-annuels faits d'avance, une somme annuelle de quatre cent cinq mille trois cent soixante et quinze piastres, équivalant à un intérêt de cinq pour cent par année sur la somme de huit millions cent sept mille cinq cents piastres.

A fournir annuellement à la province

20. (1) Attendu que la Province n'aura pas les terres publiques comme source de revenu, il lui sera versé semestriellement et d'avance, par le Canada, une somme annuelle basée sur la population de la dite province, telle qu'établie par chaque recensement quinquennal, comme suit:

Compensation à la province pour terres publiques

La population de la dite province étant supposée être actuellement de deux cent cinquante mille âmes, la somme à verser jusqu'à ce que cette population ait atteint le chiffre de quatre cent mille âmes, sera de trois cent soixante et quinze mille piastres;

Dans la suite, et jusqu'à ce que cette population ait atteint le chiffre de huit cent mille âmes, la somme à verser sera de cinq cent soixante-deux mille cinq cents piastres;

Dans la suite, et jusqu'à ce que cette population ait atteint le chiffre d'un million deux cent mille âmes, la somme à verser sera de sept cent cinquante mille piastres;

Et dès lors la somme à verser sera de un million cent vingt-cinq mille piastres.

And thereafter the sum payable shall be one million one hundred and twenty-five thousand dollars.

Further compensation

(2) As an additional allowance in lieu of public lands, there shall be paid by Canada to the province annually by half-yearly payments, in advance, for five years from the time this Act comes into force, to provide for the construction of necessary public buildings, the sum of ninety-three thousand seven hundred and fifty dollars.

(2) A titre d'allocation additionnelle à défaut des dites terres, le Canada versera chaque année à la Province, par semestre et d'avance, pendant cinq ans, à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, pour pourvoir à la construction des édifices publics nécessaires, quatre-vingt-treize mille sept cent cinquante piastres.

Compensation additionnelle

Property in lands, etc.

21. All Crown lands, mines and minerals and royalties incident thereto, and the interest of the Crown in the waters within the province under *The North-west Irrigation Act, 1898*, shall continue to be vested in the Crown and administered by the Government of Canada for the purposes of Canada, subject to the provisions of any Act of the Parliament of Canada with respect to road allowances and roads or trails in force immediately before the coming into force of this Act, which shall apply to the said province with the substitution therein of the said province for the North-west Territories.

21. Les terres fédérales, mines et minéraux et les redevances qui s'y rattachent, ainsi que les droits de la Couronne sur les eaux comprises dans les limites de la Province sous l'empire de l'*Acte d'irrigation du Nord-Ouest, 1898*, continuent d'être la propriété de la Couronne et sous l'administration du gouvernement du Canada pour le Canada, sauf les dispositions de toute loi du parlement du Canada, relatives aux réserves pour chemins et aux chemins ou trails, et telles qu'en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur de la présente loi, lesquelles s'appliqueront à la dite province et comporteront substitution de la dite province aux territoires du Nord-Ouest.

Les terres sont la propriété de la Couronne

Division of assets and liabilities between Saskatchewan and Alberta

22. All properties and assets of the North-west Territories shall be divided equally between the said province and the province of Saskatchewan, and the two provinces shall be jointly and equally responsible for all debts and liabilities of the North-west Territories: Provided that, if any difference arises as to the division and adjustment of such properties, assets, debts and liabilities, such difference shall be referred to the arbitration of three arbitrators, one of whom shall be chosen by the Lieutenant Governor in Council of each province, and the third by the Governor in Council. The selection of such arbitrators shall not be made until the Legislatures of the provinces have met, and the arbitrator chosen by Canada shall not be resident of either province.

22. Les biens et l'actif des Territoires du Nord-Ouest seront divisés également entre la dite province et la province de la Saskatchewan, et ces deux provinces seront conjointement et également responsables des dettes et obligations des Territoires du Nord-Ouest; mais survenant quelque désaccord au sujet de la division et de la répartition de ces biens, actif, dettes et obligations, le différend sera soumis à la décision de trois arbitres, dont l'un sera choisi par le lieutenant-gouverneur en conseil de chaque province et le troisième par le Gouverneur en conseil. Le choix de ces arbitres ne se fera pas tant que les législatures des provinces ne se seront pas respectivement réunies, et l'arbitre qui sera choisi par le Canada ne sera habitant d'aucune des deux dites provinces.

Division de l'actif et du passif entre l'Alberta et la Saskatchewan

Arbitration

Arbitrage

Rights of H.B. Co.

23. Nothing in this Act shall in any way prejudice or affect the rights or properties of the Hudson's Bay Company as contained in the conditions under which that company surrendered Rupert's Land to the Crown.

23. Rien en la présente loi ne saurait porter préjudice ou atteinte aux droits ou aux biens de la Compagnie de la Baie-de-Hudson tels que définis dans les conditions sous lesquelles cette compagnie a rétrocédé la Terre de Rupert à la Couronne.

Droits de la Cie de la Baie d'Hudson

Provision as to C.P.R. Co.

24. The powers hereby granted to the said province shall be exercised subject to the provisions of section 16 of the contract set forth in

24. Les pouvoirs par la présente loi conférés à la dite province s'exerceront subordonnement aux dispositions de l'article 16 du contrat dont

Disposition relative à la Cie du ch. de fer C. du P.

the schedule to chapter 1 of the statutes of 1881, being an Act respecting the Canadian Pacific Railway Company.

une traduction forme la «cédule» du chapitre 1er des statuts de 1881, intitulé *Acte concernant le chemin de fer Canadien du Pacifique*.

Commencement of Act

25. This Act shall come into force on the first day of September, one thousand nine hundred and five.

25. La présente loi entre en vigueur le premier jour de septembre de mil neuf cent cinq.

Entrée en vigueur

SCHEDULE

(Section 13)

The Province of Alberta shall be divided into twenty-five electoral divisions which shall respectively comprise and consist of the parts and portions of the province hereinafter described.

In the following descriptions where "meridians between ranges" and "boundaries of townships" or "boundaries of sections" are referred to as the boundaries of electoral divisions, these expressions mean the meridians, boundaries of townships or boundaries of sections, as the case may be, in accordance with the Dominion Lands system of surveys, and include the extension thereof in accordance with the said system.

Names and Descriptions of Divisions

(1) The electoral division of Medicine Hat, bounded as follows:—

Commencing at the intersection of the eastern boundary of the said province of Alberta by the north boundary of the 38th township; thence westerly along the north boundary of the 38th townships to the meridian between the 10th and 11th ranges, west of the 4th meridian; thence southerly along the meridian between the 10th and 11th ranges to the southern boundary of the said province of Alberta; thence easterly along the said southern boundary of the province of Alberta to the south-east corner thereof; thence northerly along the eastern boundary of the said province of Alberta to the point of commencement.

(2) The electoral division of Cardston, bounded as follows:—

Commencing at the southern boundary of the said province of Alberta where it is intersected by the meridian between the 10th and 11th ranges, west of the 4th meridian; thence northerly along the said meridian between the 10th and 11th ranges to the north boundary of the 5th township; thence westerly along the north boundary of the 5th township to the St. Mary river; thence along the St. Mary river up stream to the south boundary of the Blood Indian Reserve; thence westerly along the said south boundary of the Blood Indian Reserve to the meridian between the 27th and 28th ranges west of the 4th meridian; thence southerly along the said meridian between the 27th and 28th ranges to the north boundary of the 2nd township; thence westerly along the north boundary of the 2nd townships to the meridian between the 29th and 30th ranges west of the 4th meridian; thence southerly along the said meridian between the 29th and 30th ranges to the southern shore of the Waterton Lakes; thence in a westerly and southerly direction and following the southerly and eastern shores of the said Waterton Lakes to the southern boundary of the said province of Alberta; thence easterly along the said southern boundary of the province of Alberta to the point of commencement.

(3) The electoral division of Lethbridge, bounded as follows:—

Commencing at the meridian between the 10th and 11th ranges, west of the 4th meridian, where it is intersected by the north boundary of the 5th township; thence northerly along the

ANNEXE

(Article 13)

La province d'Alberta est divisée en vingt-cinq districts électoraux qui comprennent et forment les parties ci-après décrites de la province.

Dans les délimitations suivantes, lorsque sont mentionnés des «méridiens qui séparent les rangs», des «limites de townships» ou des «limites de section», comme limites de districts électoraux, ces expressions signifient les méridiens, les limites de townships ou limites de sections, selon le cas, établis d'après le système géodésique du Canada, et comprennent leurs prolongements en conformité de ce système.

Noms et délimitations des districts électoraux

(1) Le district électoral de Medicine-Hat, ainsi borné:—

Commencant à l'endroit où la limite orientale de la dite province d'Alberta est coupée par la limite nord du 38e township; de là vers l'ouest le long de la limite nord des 38es townships jusqu'au méridien qui sépare les 10e et 11e rangs, à l'ouest du 4e méridien; de là vers le sud le long du méridien qui sépare les 10e et 11e rangs jusqu'à la limite méridionale de la dite province d'Alberta; de là vers l'est le long de la dite limite méridionale de la province d'Alberta jusqu'à l'angle sud-est de la dite province; de là vers le nord le long de la limite orientale de la dite province d'Alberta jusqu'au point de commencement.

(2) Le district électoral de Cardston, ainsi borné:—

Commencant à la limite méridionale de la dite province d'Alberta, à l'endroit où elle est coupée par le méridien qui sépare les 10e et 11e rangs, à l'ouest du 4e méridien; de là vers le nord le long du dit méridien qui sépare les 10e et 11e rangs, jusqu'à la limite nord du 5e township; de là vers l'ouest, le long de la limite nord du 5e township, jusqu'à la rivière Sainte-Marie (St. Mary); de là le long de la rivière Sainte-Marie, en remontant le cours, jusqu'à la limite sud de la réserve des Gens-du-Sang; de là vers l'ouest, le long de la dite limite sud de la réserve des Gens-du-Sang, jusqu'au méridien qui sépare les 27e et 28e rangs, à l'ouest du 4e méridien; de là, vers le sud, le long du dit méridien qui sépare les 27e et 28e rangs jusqu'à la limite nord du 2e township; de là vers l'ouest le long de la limite nord des 2es townships jusqu'au méridien qui sépare les 28e et 30e rangs à l'ouest du 4e méridien; de là vers le sud le long du dit méridien qui sépare les 29e et 30e rangs jusqu'au nord des lacs Waterton du côté du sud; de là dans une direction occidentale et méridionale et suivant les bords des dits lacs Waterton du côté sud et de l'est jusqu'à la limite méridionale de la dite province d'Alberta; de là vers l'est le long de la dite limite méridionale de la province d'Alberta jusqu'au point de commencement.

(3) Le district électoral de Lethbridge, ainsi borné:—

Commencant au méridien qui sépare les 10e et 11e rangs, à l'ouest du 4e méridien, à l'endroit où le méridien en premier lieu mentionné est coupé par la limite nord du 5e township; de là vers le nord le long du dit méridien qui sépare les 10e et 11e

said meridian between the 10th and 11th ranges to the north boundary of the 14th township; thence westerly along the north boundary of the 14th townships to the Bow river; thence along the Bow river up stream to the north boundary of the 19th township; thence westerly along the north boundary of the 19th townships to the meridian between the 22nd and 23rd ranges, west of the 4th meridian; thence southerly along the said meridian between the 22nd and 23rd ranges to the Belly river; thence along the Belly river down stream to the St. Mary river; thence along the St. Mary river up stream to the north boundary of the 5th township; thence easterly along the north boundary of the 5th townships to the point of commencement.

(4) The electoral division of Macleod, bounded as follows:—

Commencing at the south boundary of the Blood Indian Reserve where it is intersected by the St. Mary river; thence along the said St. Mary river down stream to the Belly river; thence along the said Belly river up stream to its most northerly intersection with the meridian between the 22nd and 23rd ranges, west of the 4th meridian; thence northerly along the said meridian between the 22nd and 23rd ranges to the north boundary of the 14th township; thence westerly along the north boundary of the 14th townships to the western boundary of the province of Alberta; thence in a southerly direction and along the said western boundary of the province of Alberta to the north boundary of the 11th township; thence easterly along the said north boundary of the 11th township to the 5th meridian; thence southerly along the said 5th meridian to the north boundary of the 10th township; thence easterly along the said north boundary of the 10th township to the meridian between the 29th and 30th ranges, west of the 4th meridian; thence southerly along the said meridian between the 29th and 30th ranges to the north boundary of the 8th township; thence easterly along the said north boundary of the 8th township to the west boundary of the Peigan Indian Reserve; thence southerly along the said west boundary of the Peigan Indian Reserve to the south-west corner of the said Peigan Indian Reserve; thence easterly along the south boundary of the said Peigan Indian Reserve to the south-east corner of the said Reserve; thence in a straight line south-easterly to the north-east corner of section 14 in the 6th township in the 27th range, west of the 4th meridian; thence along the north boundary of section 13 in the said 6th township and in the 27th range to the meridian between the 26th and 27th ranges west of the 4th meridian; thence southerly along the said meridian between the 26th and 27th ranges to the Belly river; thence along the Belly river up stream to the south boundary of the said Blood Indian Reserve; thence easterly along the said south boundary of the Blood Indian Reserve to the point of commencement.

(5) The electoral division of Pincher Creek, bounded as follows:—

Commencing at the southern boundary of the said province of Alberta, where it is intersected by the eastern shore of the Waterton lakes, thence northerly and easterly and along the said eastern shores and the southern shores of the Waterton lakes to the meridian between the 29th and 30th ranges west of

rangs jusqu'à la limite nord du 14e township; de là vers l'ouest le long de la limite nord des 14es townships jusqu'à la rivière de l'Arc (Bow); de là le long de la rivière de l'Arc, en remontant le cours, jusqu'à la limite nord du 19e township; de là vers l'ouest le long de la limite nord des 19es townships jusqu'au méridien qui sépare les 22e et 23e rangs, à l'ouest du 4e méridien; de là vers le sud le long du dit méridien qui sépare les 22e et 23e rangs jusqu'à la rivière du Ventre; de là le long de la rivière du Ventre, en descendant le cours, jusqu'à la rivière Sainte-Marie; de là le long de la rivière Sainte-Marie, en remontant le cours, jusqu'à la limite nord du 5e township; de là vers l'est, le long de la limite nord des 5es townships, jusqu'au point de commencement.

(4) Le district électoral de Macleod, ainsi borné:—

Commencant à la limite sud de la réserve des Gens-du-Sang, à l'endroit où elle est coupée par la rivière Sainte-Marie; de là le long de la dite rivière Sainte-Marie, en descendant le cours, jusqu'à la rivière du Ventre; de là le long de la dite rivière du Ventre, en remontant le cours, jusqu'au dernier endroit vers le nord où elle est coupée par le méridien qui sépare les 22e et 23e rangs, à l'ouest du 4e méridien; de là vers le nord, le long du dit méridien qui sépare les 22e et 23e rangs jusqu'à la limite nord du 14e township; de là vers l'ouest le long de la limite nord des 14es townships jusqu'à la limite occidentale de la province d'Alberta; de là dans une direction méridionale et le long de la dite limite occidentale de la province d'Alberta, jusqu'à la limite nord du 11e township; de là vers l'est le long de la dite limite nord du 11e township jusqu'au 5e méridien; de là vers le sud le long du dit 5e méridien jusqu'à la limite nord du 10e township; de là vers l'est, le long de la dite limite nord du 10e township jusqu'au méridien qui sépare les 29e et 30e rangs, à l'ouest du 4e méridien; de là vers le sud le long du dit méridien qui sépare les 29e et 30e rangs jusqu'à la limite nord du 8e township; de là vers l'est le long de la limite nord du 8e township jusqu'à la limite ouest de la réserve des Piégânes; de là vers le sud le long de la dite limite ouest de la réserve des Piégânes jusqu'à l'angle sud-ouest de la dite réserve des Piégânes; de là vers l'est le long de la limite sud de la réserve des Piégânes jusqu'à l'angle sud-est de la dite réserve; de là en ligne droite, vers le sud-est jusqu'à l'angle nord-est de la section 14 dans le 6e township dans le 27e rang, à l'ouest du 4e méridien; de là le long de la limite nord de la section 13 dans le dit 6e township et dans le 27e rang jusqu'au méridien qui sépare les 26e et 27e rangs à l'ouest du 4e méridien; de là vers le sud le long du dit méridien entre les 26e et 27e rangs jusqu'à la rivière du Ventre; de là le long de la rivière du Ventre, en remontant le cours, jusqu'à la limite sud de la dite réserve des Gens-du-Sang; de là vers l'est le long de la dite limite sud de la réserve des Gens-du-Sang, jusqu'au point de commencement.

(5) Le district électoral de Pincher-Creek, ainsi borné:—

Commencant à la limite méridionale de la province d'Alberta à l'endroit où elle est coupée par le bord des lacs Waterton du côté de l'est; de là vers le nord et l'est et le long des bords des lacs Waterton du côté de l'est et du côté du sud jusqu'au méridien qui sépare les 29e et 30e rangs, à l'ouest du 4e méridien; de là vers le nord le long du dit méridien qui sépare les 29e et 30e

the 4th meridian; thence northerly along the said meridian between the 29th and 30th ranges to the north boundary of the 2nd township; thence easterly along the said north boundary of the 2nd townships to the meridian between the 27th and 28th ranges west of the 4th meridian; thence northerly along the said meridian between the 27th and 28th ranges to the south boundary of the Blood Indian Reserve; thence westerly along the said south boundary of the Blood Indian Reserve to the Belly river; thence along the said Belly river down stream to the meridian between the 26th and 27th ranges west of the 4th meridian; thence northerly along the said meridian between the 26th and 27th ranges to the northeast corner of section 13 in the 6th township in the said 27th range; thence westerly along the north boundary of the said section 13 to the northeast corner of section 14 in the said 6th township in the 27th range; thence in a straight line northwesterly to the southeast corner of the Peigan Indian Reserve; thence westerly along the south boundary of the said Peigan Indian Reserve to the southwest corner of the said Indian Reserve; thence northerly along the west boundary of the said Indian Reserve to the north boundary of the 8th township; thence westerly along the said north boundary of the 8th townships to the meridian between the 29th and 30th ranges west of the 4th meridian; thence northerly along the said meridian between the 29th and 30th ranges to the north boundary of the 10th township; thence westerly along the said north boundary of the 10th township to the 5th meridian; thence northerly along the said 5th meridian to the north boundary of the 11th township; thence westerly along the said north boundary of the 11th townships to the western boundary of the said province of Alberta; thence in a southerly direction and along the said western boundary of the province of Alberta to the southern boundary of the said province of Alberta; thence easterly along the said southern boundary of the province of Alberta to the point of commencement.

(6) The electoral district of Gleichen, bounded as follows:—

Commencing at the meridian between the 10th and 11th ranges, west of the 4th meridian, where it is intersected by the northern boundary of the 14th township; thence northerly along the said meridian between the 10th and 11th ranges to the north boundary of the 28th township; thence westerly along the said north boundary of the 28th townships to the meridian between the 2nd and 3rd ranges, west of the 5th meridian; thence southerly along the said meridian between the 2nd and 3rd ranges, to the north boundary of the 22nd township; thence easterly along the said north boundary of the 22nd townships to the Bow river; thence along the said Bow river down stream to the north boundary of the 14th township; thence easterly along the said north boundary of the 14th townships to the point of commencement;—excepting and reserving out of the said electoral division the city of Calgary, as incorporated by ordinances of the North-west Territories.

(7) The electoral division of Calgary City, comprising the city of Calgary as incorporated by ordinance of the North-west Territories.

rangs jusqu'à la limite nord du 2e township; de là vers l'est le long de la dite limite nord des 2es townships jusqu'au méridien qui sépare les 27e et 28e rangs à l'ouest du 4e méridien; de là vers le nord le long du dit méridien qui sépare les 27e et 28e rangs jusqu'à la limite sud de la réserve des Gens-du-Sang; de là vers l'ouest le long de la dite limite sud de la réserve des Gens-du-Sang, jusqu'à la rivière du Ventre (Belly); de là le long de la dite rivière du Ventre, en en descendant le cours, jusqu'au méridien qui sépare les 26e et 27e rangs, à l'ouest du 4e méridien; de là vers le nord le long du dit méridien qui sépare les 26e et 27e rangs jusqu'à l'angle nord-est de la section 13 dans le 6e township dans le dit 27e rang; de là vers l'ouest le long de la limite nord de la dite section 13 jusqu'à l'angle nord-est de la section 14 dans le dit 6e township dans le 27e rang; de là en droite ligne vers le nord-ouest jusqu'à l'angle sud-est de la réserve des Piégânes; de là vers l'ouest le long de la dite limite sud de la réserve des Piégânes jusqu'à l'angle sud-ouest de la dite réserve; de là vers le nord le long de la limite ouest de la dite réserve jusqu'à la limite nord du 8e township; de là vers l'ouest le long de la dite limite nord des 8es townships jusqu'au méridien qui sépare les 29e et 30e rangs, à l'ouest du 4e méridien; de là vers le nord le long du dit méridien qui sépare les 29e et 30e rangs jusqu'à la limite nord du 10e township; de là vers l'ouest le long de la dite limite nord du 10e township jusqu'au 5e méridien; de là vers le nord le long du dit 5e méridien jusqu'à la limite nord du 11e township; de là vers l'ouest le long de la dite limite nord des 11es townships jusqu'à la limite occidentale de la dite province d'Alberta; de là dans une direction méridionale et le long de la dite limite occidentale de la province d'Alberta jusqu'à la limite méridionale de la dite province d'Alberta; de là vers l'est le long de la dite limite méridionale de la province d'Alberta jusqu'au point de commencement.

(6) Le district électoral de Gleichen, ainsi borné:—

Commencant au méridien qui sépare les 10e et 11e rangs, à l'ouest du 4e méridien, à l'endroit où le méridien en premier lieu mentionné est coupé par la limite nord du 14e township; de là vers le nord le long du dit méridien qui sépare les 10e et 11e rangs jusqu'à la limite nord du 28e township; de là vers l'ouest le long de la dite limite nord des 28es townships jusqu'au méridien qui sépare les 2e et 3e rangs, à l'ouest du 5e méridien; de là vers le sud le long du dit méridien qui sépare les 2e et 3e rangs jusqu'à la limite nord des 22e townships; de là vers l'est le long de la dite limite nord des 22es townships jusqu'à la rivière de l'Arc; de là le long de la dite rivière de l'Arc en en descendant le cours, jusqu'à la limite nord du 14e township; de là vers l'est le long de la dite limite nord des 14es townships jusqu'au point de commencement, exception et réserve faites de la cité de Calgary telle que constituée en corporation par ordonnances des territoires du Nord-Ouest, laquelle n'appartient pas au dit district électoral.

(7) Le district électoral de la cité de Calgary, comprenant la cité de Calgary telle que constituée en corporation par ordonnance des territoires du Nord-Ouest.

(8) The electoral division of Rosebud, bounded as follows:—

Commencing at the meridian between the 10th and 11th ranges, west of the 4th meridian, where it is intersected by the north boundary of the 28th township; thence northerly along the said meridian between the 10th and 11th ranges to the north boundary of the 33rd township; thence westerly along the said north boundary of the 33rd townships to the western boundary of the province of Alberta; thence in a southerly direction and along the said western boundary of the province of Alberta to the north boundary of the 28th township; thence easterly along the said north boundary of the 28th townships to the point of commencement.

(9) The electoral division of High River, bounded as follows:—

Commencing at the meridian between the 22nd and 23rd ranges, west of the 4th meridian, where it is intersected by the north boundary of the 14th township; thence northerly along the said meridian between the 22nd and 23rd ranges to the north boundary of the 19th township; thence easterly along the said north boundary of the 19th townships to the Bow river; thence along the said Bow river up stream to the north boundary of the 22nd township; thence westerly along the said north boundary of the 22nd townships to the western boundary of the province of Alberta; thence in a southerly direction and along the said western boundary of the province of Alberta to the north boundary of the 14th township; thence easterly along the said north boundary of the 14th townships to the point of commencement.

(10) The electoral division of Banff, bounded as follows:—

Commencing at the meridian between the 2nd and 3rd ranges, west of the 5th meridian, where it is intersected by the north boundary of the 22nd township; thence northerly along the said meridian between the 2nd and 3rd ranges to the north boundary of the 28th township; thence westerly along the said north boundary of the 28th townships to the western boundary of the province of Alberta; thence in a southerly direction and along the said western boundary of the province of Alberta to the north boundary of the 22nd township; thence easterly along the said north boundary of the 22nd townships to the point of commencement.

(11) The electoral division of Innisfail, bounded as follows:—

Commencing at the meridian between the 10th and 11th ranges, west of the 4th meridian, where it is intersected by the north boundary of the 33rd township; thence northerly along the said meridian between the 10th and 11th ranges to the north boundary of section twenty-four in the 36th township; thence westerly along the section line which bounds on the north the section comprising the most southerly two-thirds of the 36th townships to the Red Deer river, in the 28th range, west of the 4th meridian; thence along the said Red Deer river down stream to the north boundary of section twenty-two, in the 37th township; thence westerly along the section line which bounds on the north the sections comprising the most southerly two-thirds of the 37th townships to the western boundary of the province of Alberta; thence in a southerly direction and along

(8) Le district de Rosebud, ainsi borné:—

Commencant au méridien qui sépare les 10e et 11e rangs, à l'ouest du 4e méridien, à l'endroit où le méridien en premier lieu mentionné est coupé par la limite nord du 28e township; de là vers le nord le long du dit méridien qui sépare les 10e et 11e rangs jusqu'à la limite nord du 33e township; de là vers l'ouest le long de la dite limite nord des 38es townships jusqu'à la limite occidentale de la province d'Alberta; de là dans une direction méridionale et le long de la dite limite occidentale de la province d'Alberta jusqu'à la limite nord du 28e township; de là vers l'est le long de la dite limite nord des 28es townships jusqu'au point de commencement.

(9) Le district électoral de High-River, ainsi borné:—

Commencant au méridien qui sépare les 22e et 23e rangs, à l'ouest du 4e méridien, à l'endroit où le méridien en premier lieu mentionné est coupé par la limite nord du 14e township; de là vers le nord le long du dit méridien qui sépare les 22e et 23e rangs jusqu'à la limite nord du 19e township; de là vers l'est le long de la dite limite nord des 19es townships jusqu'à la rivière de l'Arc; de là le long de la dite rivière de l'Arc, en remontant le cours, jusqu'à la limite nord du 22e township; de là vers l'ouest le long de la dite limite nord des 22es townships jusqu'à la limite ouest de la province d'Alberta; de là dans une direction méridionale et le long de la dite limite occidentale de la dite province d'Alberta jusqu'à la limite nord du 14e township; de là vers l'est le long de la dite limite nord des 14es townships jusqu'au point de commencement.

(10) Le district électoral de Banff, ainsi borné:—

Commencant au méridien qui sépare les 2e et 3e rangs, à l'ouest du 5e méridien, à l'endroit où le méridien en premier lieu mentionné est coupé par la limite nord du 22e township; de là vers le nord, le long du dit méridien qui sépare les 2e et 3e rangs jusqu'à la limite nord du 28e township; de là vers l'ouest le long de la dite limite nord des 28es townships jusqu'à la limite occidentale de la province d'Alberta; de là dans une direction méridionale et le long de la dite limite occidentale de la dite province d'Alberta jusqu'à la limite nord du 22e township; de là vers l'est le long de la dite limite nord des 22es townships jusqu'au point de commencement.

(11) Le district électoral d'Innisfail, ainsi borné:—

Commencant au méridien qui sépare les 10e et 11e rangs, à l'ouest du 4e méridien, à l'endroit où le méridien en premier lieu mentionné est coupé par la limite nord du 33e township; de là vers le nord le long du dit méridien qui sépare les 10e et 11e rangs jusqu'à la limite nord de la section 24 dans le 36e township; de là vers l'ouest le long de la ligne qui borne au nord la section qui constitue les deux tiers méridionaux des 36es townships, jusqu'à la rivière la Biche (Red-Deer) dans le 28e rang, à l'ouest du 4e méridien; de là le long de la dite rivière la Biche, en descendant le cours, jusqu'à la limite nord de la section 22 dans le 37e township; de là vers l'ouest le long de la ligne qui borne au nord les sections qui constituent les deux tiers méridionaux des 37es townships jusqu'à la limite occidentale de la province d'Alberta; de là dans une direction méridionale et le

the said western boundary of the province of Alberta to the north boundary of the 33rd township; thence easterly along the north boundary of the 33rd townships to the point of commencement.

(12) The electoral division of Red Deer, bounded as follows:—

Commencing at the meridian between the 10th and 11th ranges, west of the 4th meridian, where it is intersected by the north boundary of section 24, in the 36th township; thence northerly along the said meridian between the 10th and 11th ranges to the said north boundary of the 38th township; thence westerly along the said north boundary of the 38th townships to where the said north boundary of the 38th townships is intersected by the Red Deer river in the 26th range, west of the 4th meridian; thence along the said Red Deer river up stream to the Blindman river; thence along the said Blindman river up stream to the north boundary of the 39th township; thence westerly along the said north boundary of the 39th townships to the North Saskatchewan river; thence along the North Saskatchewan river up stream to the section line which bounds on the north the sections comprising the most southerly two-thirds of the 37th townships; thence easterly along the said section line which bounds on the north the sections comprising the most southerly two-thirds of the 37th townships to the Red Deer river; thence along the Red Deer river up stream to the north boundary of section twenty, in the 36th township; thence easterly along the section line which bounds on the north the sections comprising the most southerly two-thirds of the said 36th townships to the point of commencement.

(13) The electoral division of Vermilion, bounded as follows:—

Commencing at the eastern boundary of the province of Alberta where it is intersected by the north boundary of the 38th township; thence northerly along the said eastern boundary of the province of Alberta to the North Saskatchewan river; thence along the North Saskatchewan river up stream to the meridian between the 10th and 11th ranges, west of the 4th meridian; thence southerly along the said meridian between the 10th and 11th ranges to the north boundary of the 54th township; thence westerly along the said north boundary of the 54th townships to the meridian between the 19th and 20th ranges, west of the 4th meridian; thence southerly along the said meridian between the 19th and 20th ranges to the north boundary of section twenty-four, in the 47th township; thence easterly along the section line which bounds on the north the sections comprising the most southerly two-thirds of the 47th townships to the meridian between the 10th and 11th ranges, west of the 4th meridian; thence southerly along the said meridian between the 10th and 11th ranges to the north boundary of the 38th township; thence easterly along the said north boundary of the 38th townships to the point of commencement.

(14) The electoral division of Lacombe, bounded as follows:—

Commencing at the meridian between the 10th and 11th ranges, west of the 4th meridian, where it is intersected by the

long de la dite limite occidentale de la province d'Alberta jusqu'à la limite nord du 33e township; de là vers l'est le long de la dite limite nord des 33es townships jusqu'au point de commencement.

(12) Le district électoral de Red-Deer, ainsi borné:—

Commençant au méridien qui sépare les 10e et 11e rangs, à l'ouest du 4e méridien, à l'endroit où le méridien en premier lieu mentionné est coupé par la limite nord de la section 24 dans le 36e township; de là vers le nord le long du dit méridien qui sépare les 10e et 11e rangs jusqu'à la limite nord des 38es townships jusqu'à l'endroit où la dite limite nord des 38es townships est coupée par la rivière la Biche, dans le 26e rang à l'ouest du 4e méridien; de là le long de la dite rivière la Biche, en remontant le cours, jusqu'à la rivière de l'Aveugle (*Blindman*); de là le long de la dite rivière de l'Aveugle, en remontant le cours jusqu'à la limite nord du 39e township; de là vers l'ouest le long de la dite limite nord des 39es townships jusqu'à la rivière Saskatchewan-du-Nord; de là le long de la rivière Saskatchewan-du-Nord en remontant le cours jusqu'à la ligne qui borne au nord les sections qui constituent les deux tiers méridionaux des 37es townships; de là vers l'est le long de la dite ligne qui borne au nord les sections qui constituent les deux tiers méridionaux des 37es townships jusqu'à la rivière la Biche; de là le long de la rivière la Biche en remontant le cours jusqu'à la limite nord de la section 20 dans le 36e township; de là vers l'est le long de la ligne qui borne au nord les sections qui constituent les deux tiers méridionaux des dits 36es townships jusqu'au point de commencement.

(13) Le district électoral de Vermilion, ainsi borné:—

Commençant à la limite orientale de la province d'Alberta, à l'endroit où elle est coupée par la limite nord du 38e township; de là vers le nord le long de la dite limite orientale de la province d'Alberta jusqu'à la rivière Saskatchewan-du-Nord; de là le long de la rivière Saskatchewan-du-Nord en remontant le cours jusqu'au méridien qui sépare les 10e et 11e rangs, à l'ouest du 4e méridien; de là vers le sud le long du dit méridien qui sépare les 10e et 11e rangs jusqu'à la limite nord du 54e township; de là vers l'ouest le long de la dite limite nord des 54es townships jusqu'au méridien qui sépare les 19e et 20e rangs à l'ouest du 4e méridien; de là vers le sud, le long du dit méridien qui sépare les 19e et 20e rangs jusqu'à la limite nord de la section 24 dans le 47e township; de là vers l'est le long de la ligne qui borne au nord les sections qui constituent les deux tiers méridionaux des 47es townships jusqu'au méridien qui sépare les 10e et 11e rangs, à l'ouest du 4e méridien; de là vers le sud le long du dit méridien qui sépare les 10e et 11e rangs jusqu'à la limite nord du 38e township; de là vers l'est le long de la limite nord des 38es townships jusqu'au point de commencement.

(14) Le district électoral de Lacombe, ainsi borné:—

Commençant au méridien qui sépare les 10e et 11e rangs, à l'ouest du 4e méridien, à l'endroit où le méridien en premier lieu mentionné est coupé par la limite nord du 38e township; de là

north boundary of the 38th township; thence northerly along the said meridian between the 10th and 11th ranges to the north boundary of the 41st township; thence westerly along the said north boundary of the 41st townships to the North Saskatchewan river; thence along the said North Saskatchewan river up stream to the north boundary of the 39th township; thence easterly along the said north boundary of the 39th townships to the Blindman river; thence along the said Blindman river down stream to the Red Deer river; thence along the said Red Deer river down stream to the north boundary of the 38th township; thence easterly along the said north boundary of the 38th townships to the point of commencement.

(15) The electoral division of Ponoka, bounded as follows:—

Commencing at the meridian between the 10th and 11th ranges, west of the 4th meridian, where it is intersected by the north boundary of the 41st township; thence northerly along the said meridian between the 10th and 11th ranges to the north boundary of the 44th township; thence westerly along the north boundary of the 44th townships to the North Saskatchewan river; thence along the said North Saskatchewan river up stream to the north boundary of the 41st township; thence easterly along the said north boundary of the 41st townships to the point of commencement.

(16) The electoral division of Wetaskiwin, bounded as follows:—

Commencing at the meridian between the 10th and 11th ranges, west of the 4th meridian, where it is intersected by the north boundary of the 44th township; thence northerly along the said meridian between the 10th and 11th ranges to the section line which bounds on the north the sections comprising the most southerly two-thirds of the 47th township; thence westerly along the said section line which bounds on the north the sections comprising the most southerly two-thirds of the 47th townships to the North Saskatchewan river; thence along the said North Saskatchewan river up stream to the north boundary of the 44th township; thence easterly along the said north boundary of the 44th townships to the point of commencement.

(17) The electoral division of Leduc, bounded as follows:—

Commencing at the meridian between the 19th and 20th ranges, west of the 4th meridian, where it is intersected by the section line which bounds on the north the sections comprising the most southerly two-thirds of the 47th townships; thence northerly along the said meridian between the 19th and 20th ranges to the north boundary of the 50th township; thence westerly along the said north boundary of the 50th townships to where the said north boundary of the 50th townships first intersects the North Saskatchewan river; thence along the North Saskatchewan river up stream to the section line which bounds on the north the sections comprising the most southerly two-thirds of the 47th township; thence easterly along the said section line which bounds on the north the sections comprising the most southerly two-thirds of the 47th townships to the point of commencement.

vers le nord, le long du dit méridien qui sépare les 10e et 11e rangs, jusqu'à la limite nord du 41e township; de là vers l'ouest le long de la dite limite nord des 41es townships jusqu'à la rivière Saskatchewan-du-Nord; de là le long de la dite rivière Saskatchewan-du-Nord, en en remontant le cours, jusqu'à la limite nord du 39e township; de là vers l'est le long de la dite limite nord des 39es townships jusqu'à la rivière de l'Aveugle; de là le long de la dite rivière de l'Aveugle en en descendant le cours jusqu'à la rivière la Biche; de là le long de la dite rivière la Biche en en descendant le cours jusqu'à la limite nord du 38e township; de là vers l'est le long de la dite limite nord des 38es townships jusqu'au point de commencement.

(15) Le district électoral de Ponoka, ainsi borné:—

Commencant au méridien qui sépare les 10e et 11e rangs, à l'ouest du 4e méridien, à l'endroit où le méridien en premier lieu mentionné est coupé par la limite nord du 41e township; de là vers le nord, le long du dit méridien qui sépare les 10e et 11e rangs, jusqu'à la limite nord du 44e township; de là vers l'ouest, le long de la limite nord des 44es townships jusqu'à la rivière Saskatchewan-du-Nord, de là le long de la dite rivière Saskatchewan-du-Nord, en en remontant le cours jusqu'à la limite nord du 41e township; de là vers l'est, le long de la dite limite nord des 41es townships, jusqu'au point de commencement.

(16) Le district électoral de Wetaskiwin, ainsi borné:—

Commencant au méridien qui sépare les 10e et 11e rangs, à l'ouest du 4e méridien, à l'endroit où le méridien en premier lieu mentionné est coupé par la limite nord du 44e township; de là, vers le nord, le long du dit méridien qui sépare les 10e et 11e rangs jusqu'à la ligne qui borne au nord les sections qui constituent les deux tiers méridionaux du 47e township; de là vers l'ouest le long de la dite ligne qui borne au nord les sections qui constituent les deux tiers méridionaux des 47es townships, jusqu'à la rivière Saskatchewan-du-Nord; de là le long de la dite rivière Saskatchewan-du-Nord en en remontant le cours jusqu'à la limite nord du 44e township; de là, vers l'est le long de la dite limite nord des 44es townships, jusqu'au point de commencement.

(17) Le district électoral de Leduc, ainsi borné:—

Commencant au méridien qui sépare les 19e et 20e rangs, à l'ouest du 4e méridien, à l'endroit où le méridien en premier lieu mentionné est coupé par la ligne qui borne au nord les sections qui constituent les deux tiers méridionaux des 47es townships; de là vers le nord, le long du dit méridien qui sépare les 19e et 20e rangs, jusqu'à la limite nord du 50e township; de là vers l'ouest le long de la dite limite nord des 50es townships, jusqu'à l'endroit où la dite limite nord des 50es townships est en premier lieu coupée par la rivière Saskatchewan-du-Nord; de là le long de la rivière Saskatchewan-du-Nord, en en remontant le cours, jusqu'à la ligne qui borne au nord les sections qui constituent les deux tiers méridionaux du 47e township; de là vers l'est le long de la dite ligne qui borne au nord les sections qui constituent les deux tiers méridionaux des 47es townships jusqu'au point de commencement.

(18) The electoral division of Strathcona, bounded as follows:—

Commencing at the meridian between the 19th and 20th ranges, west of the 4th meridian, where it is intersected by the north boundary of the 50th township; thence northerly along the said meridian between the 19th and 20th ranges to the north boundary of the 53rd township; thence westerly along the said north boundary of the 53rd townships to the North Saskatchewan river; thence along the said North Saskatchewan river up stream to the north boundary of the 50th township; thence easterly along the said north boundary of the 50th townships to the point of commencement.

(19) The electoral division of Stonyplain, bounded as follows:—

Commencing at the meridian between the 24th and 25th ranges, west of the 4th meridian, where it is intersected by the north boundary of the 53rd township; thence westerly along the said north boundary of the 53rd township to the rear line of lots fronting on the east side of the Sturgeon river in the Saint Albert settlement; thence in a southerly and westerly direction and along the said rear line to Big lake; thence in a westerly direction and along the southerly, westerly and northerly shores of Big lake to the south-west corner of lot D in the Saint Albert settlement, thence westerly and along the southerly limit of lots E, F, G, H and I in the said Saint Albert settlement to the south-east corner of the Indian Reserve Chief Michel Calahoo; thence westerly along the south boundary of the said Indian Reserve to the south-west corner thereof; thence northerly along the west boundary of the said Indian Reserve to the north boundary of the 54th township; thence westerly along the said north boundary of the 54th townships to the 5th meridian; thence northerly along the said 5th meridian to the south boundary of the Indian Reserve Chief Alexander; thence westerly along the south boundary of the Indian Reserve Chief Alexander to the south-west corner of the said reserve; thence northerly along the west boundary of the said Reserve Chief Alexander to the north boundary of the 55th township; thence westerly along the north boundary of the 55th townships to the western boundary of the province of Alberta; thence in a southerly direction and along the said western boundary of the province of Alberta to the section line which forms the north boundary of the sections comprising the most southerly two-thirds of the 37th township; thence easterly along the said section line which forms the north boundary of the sections comprising the most southerly two-thirds of the 37th townships to the North Saskatchewan river; thence along the said North Saskatchewan river down stream to its most northerly intersection with the meridian between the 24th and 25th ranges west of the 4th meridian; thence northerly along the said meridian between the 24th and 25th ranges to the point of commencement.

(20) The electoral division of Edmonton City, comprising the city of Edmonton as incorporated by ordinance of the North-west Territories.

(18) Le district électoral de Strathcona, ainsi borné:—

Commençant au méridien qui sépare les 19e et 20e rangs, à l'ouest du 4e méridien, à l'endroit où le méridien en premier lieu mentionné est coupé par la limite nord du 50e township; de là vers le nord le long du dit méridien qui sépare les 19e et 20e rangs jusqu'à la limite nord du 53e township; de là vers l'ouest le long de la dite limite nord des 53es townships jusqu'à la rivière Saskatchewan-du-Nord; de là le long de la dite rivière Saskatchewan-du-Nord, en remontant le cours, jusqu'à la limite nord du 50e township; de là vers l'est le long de la limite nord des 50es townships jusqu'au point de commencement.

(19) Le district électoral de Stony-Plain, ainsi borné:—

Commençant au méridien qui sépare les 24e et 25e rangs, à l'ouest du 4e méridien, à l'endroit où le méridien en premier lieu mentionné est coupé par la limite nord du 53e township; de là vers l'ouest le long de la dite limite nord du 53e township jusqu'à la limite de profondeur (*rear line*) des lots aboutissant en front à la rive est de la rivière à l'Esturgeon (*Sturgeon*) dans l'Etablissement de Saint-Albert; de là dans une direction méridionale et occidentale et le long de la dite limite de profondeur jusqu'au Grand-Lac (*Big*); de là dans une direction occidentale et le long des bords du Grand-Lac au sud, à l'ouest et au nord, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot D dans l'Etablissement de Saint-Albert; de là vers l'ouest et le long de la limite sud des lots E, F, G, H et I, dans le dit Etablissement de Saint-Albert, jusqu'à l'angle sud-est de la réserve du chef Michel Calahoo; de là vers l'ouest le long de la limite sud de la dite réserve jusqu'à l'angle sud-ouest de la dite réserve; de là vers le nord le long de la limite ouest de la dite réserve, jusqu'à la limite nord du 54e township; de là vers l'ouest le long de la dite limite nord des 54es townships jusqu'au 5e méridien; de là vers le nord le long du dit 5e méridien jusqu'à la limite sud de la réserve du chef Alexander; de là vers l'ouest le long de la limite sud de la réserve du chef Alexander jusqu'à l'angle sud-ouest de la dite réserve; de là vers le nord le long de la limite ouest de la dite réserve du chef Alexander jusqu'à la limite nord du 55e township; de là vers l'ouest le long de la limite nord des 55es townships jusqu'à la limite occidentale de la province d'Alberta; de là dans une direction méridionale et le long de la dite limite occidentale de la province d'Alberta jusqu'à la ligne qui forme la limite nord des sections qui constituent les deux tiers méridionaux du 37e township; de là vers l'est le long de la dite ligne qui forme la limite nord des sections qui constituent les deux tiers méridionaux des 37es townships jusqu'à la rivière Saskatchewan-du-Nord; de là le long de la dite rivière Saskatchewan-du-Nord, en descendant le cours, jusqu'au dernier endroit vers le nord où elle est coupée par le méridien qui sépare les 24e et 25e rangs, à l'ouest du 4e méridien; de là vers le nord le long du dit méridien, entre les 24e et 25e rangs jusqu'au point de commencement.

(20) Le district électoral de la cité d'Edmonton, comprenant la cité d'Edmonton telle que constituée en corporation par ordonnance des territoires du Nord-Ouest.

(21) The electoral division of Victoria, bounded as follows:—

Commencing at the 4th meridian where it is intersected by the North Saskatchewan river; thence northerly along the said 4th meridian to the north boundary of the 70th township; thence westerly along the said north boundary of the 70th townships to the meridian between the 10th and 11th ranges west of the 4th meridian; thence southerly along the said meridian between the 10th and 11th ranges to the north boundary of the 58th township; thence westerly along the said north boundary of the 58th townships to the North Saskatchewan river; thence along the said North Saskatchewan river up stream to the north boundary of the 53rd township; thence easterly along the said north boundary of the 53rd township to the meridian between the 19th and 20th ranges west of the 4th meridian; thence northerly along the said meridian between the 19th and 20th ranges to the north boundary of the 54th township; thence easterly along the said north boundary of the 54th townships to the meridian between the 10th and 11th ranges, west of the 4th meridian; thence northerly along the said meridian between the 10th and 11th ranges to the North Saskatchewan river; thence along the said North Saskatchewan river down stream to the point of commencement.

(22) The electoral division of Sturgeon, bounded as follows:—

Commencing at the meridian between the 10th and 11th ranges, west of the 4th meridian, where it is intersected by the north boundary of the 58th township; thence northerly along the said meridian between the 10th and 11th ranges to the north boundary of the 70th township; thence westerly along the said north boundary of the 70th townships to the meridian between the 24th and 25th ranges, west of the 4th meridian; thence southerly along the said meridian between the 24th and 25th ranges to the North Saskatchewan river; thence along the said North Saskatchewan river down stream to the north boundary of the 58th township; thence easterly along the said north boundary of the 58th townships to the point of commencement. Excepting and reserving out of the said electoral division the city of Edmonton as incorporated by ordinance of the North-west Territories.

(23) The electoral division of Saint Albert, bounded as follows:—

Commencing at the meridian between the 24th and 25th ranges, west of the 4th meridian, where it is intersected by the north boundary of the 53rd township; thence northerly along the said meridian between the 24th and 25th ranges west of the 4th meridian to the north boundary of the 70th township; thence westerly along the said north boundary of the 70th townships to the western boundary of the province of Alberta; thence in a southerly direction and along the said western boundary of the province of Alberta to the north boundary of the 55th township; thence easterly along the said north boundary of the 55th township to the Indian Reserve Chief Alexander; thence southerly along the western boundary of the said Indian Reserve Chief Alexander to the south-west corner of the said reserve; thence easterly along the south boundary of the said Indian

(21) Le district électoral de Victoria, ainsi borné:—

Commencant au 4e méridien, à l'endroit où il est coupé par la rivière Saskatchewan-du-Nord; de là vers le nord, le long du dit 4e méridien, jusqu'à la limite nord du 70e township; de là vers l'ouest, le long de la dite limite nord des 70es townships, jusqu'au méridien qui sépare les 10e et 11e rangs, à l'ouest du 4e méridien; de là vers le sud, le long du dit méridien qui sépare les 10e et 11e rangs jusqu'à la limite nord du 58e township; de là vers l'ouest le long de la dite limite nord des 58es townships, jusqu'à la rivière Saskatchewan-du-Nord; de là le long de la dite rivière Saskatchewan-du-Nord, en remontant le cours jusqu'à la limite nord du 53e township; de là vers l'est, le long de la dite limite nord du 53e township, jusqu'au méridien qui sépare les 19e et 20e rangs, à l'ouest du 4e méridien; de là vers le nord, le long du dit méridien qui sépare les 19e et 20e rangs jusqu'à la limite nord du 54e township; de là vers l'est, le long de la dite limite nord des 54es townships jusqu'au méridien qui sépare les 10e et 11e rangs à l'ouest du 4e méridien; de là vers le nord, le long du dit méridien qui sépare les 10e et 11e rangs jusqu'à la rivière Saskatchewan-du-Nord; de là le long de la dite rivière Saskatchewan-du-Nord, en descendant le cours, jusqu'au point de commencement.

(22) Le district électoral de Sturgeon, ainsi borné:—

Commencant au méridien qui sépare les 10e et 11e rangs, à l'ouest du 4e méridien, à l'endroit où le méridien en premier lieu mentionné est coupé par la limite nord du 58e township; de là vers le nord le long du dit méridien qui sépare les 10e et 11e rangs, jusqu'à la limite nord du 70e township; de là vers l'ouest le long de la dite limite nord des 70es townships, jusqu'au méridien qui sépare les 24e et 25e rangs à l'ouest du 4e méridien; de là vers le sud, le long du dit méridien qui sépare les 24e et 25e rangs, jusqu'à la rivière Saskatchewan-du-Nord; de là le long de la dite rivière Saskatchewan-du-Nord, en descendant le cours jusqu'à la limite nord du 58e township; de là vers l'est, le long de la dite limite nord des 58es townships jusqu'au point de commencement, exception et réserve faites de la cité d'Edmonton, telle que constituée en corporation par ordonnance des territoires du Nord-Ouest, laquelle n'appartient pas au dit district électoral.

(23) Le district électoral de Saint-Albert, ainsi borné:—

Commencant au méridien qui sépare les 24e et 25e rangs, à l'ouest du 4e méridien, à l'endroit où le méridien en premier lieu mentionné est coupé par la limite nord du 53e township; de là vers le nord, le long du dit méridien, qui sépare les 24e et 25e rangs à l'ouest du 4e méridien jusqu'à la limite nord du 70e township; de là vers l'ouest, le long de la dite limite nord des 70es townships, jusqu'à la limite occidentale de la province d'Alberta; de là dans la direction méridionale et le long de la dite limite occidentale de la province d'Alberta jusqu'à la limite nord du 55e township; de là vers l'est, le long de la dite limite nord du 55e township jusqu'à la réserve du chef Alexander; de là vers le sud, le long de la limite ouest de la dite réserve du chef Alexander, jusqu'à l'angle sud-ouest de la dite réserve; de là vers l'est, le long de la limite sud de la dite réserve du chef Alexander, jusqu'au 5e méridien; de là vers le sud, le long du dit

Reserve Chief Alexander to the 5th meridian; thence southerly along the said 5th meridian to the north boundary of the 54th township; thence easterly along the said north boundary of the 54th township to the west boundary of the Indian Reserve Chief Michel Calahoo; thence southerly along the west boundary of the said Indian Reserve Chief Michel Calahoo to the south-west corner thereof; thence easterly along the south boundary of the said Indian Reserve Chief Michel Calahoo to the south-east corner thereof; thence in an easterly direction and along the southern limit of lots I, H, G, F, and E, in the Saint Albert settlement to the south-west corner of lot D in the said settlement; thence along the westerly and southerly shores of Big lake in a westerly, southerly and easterly direction to the rear line of lot 55 in the said Saint Albert settlement; thence in an easterly direction and along the rear line of lots fronting on the east side of the Sturgeon River in the said Saint Albert settlement to the north boundary of the 53rd township; thence easterly along the north boundary of the 53rd township to the point of commencement.

(24) The electoral division of Peace River, bounded as follows:—

Commencing at the meridian between the 19th and 20th ranges, west of the 5th meridian, where it is intersected by the north boundary of the 70th township; thence northerly along the said meridian between the 19th and 20th ranges to the north boundary of the 80th township; thence easterly along the said north boundary of the 80th townships to the meridian between the 13th and 14th ranges, west of the 5th meridian; thence northerly along the said meridian between the 13th and 14th ranges to the north boundary of the 92nd township; thence easterly along the said north boundary of the 92nd townships to the meridian between the 20th and 21st ranges, west of the 4th meridian; thence northerly along the said meridian between the 20th and 21st ranges to the northern boundary of the province of Alberta; thence westerly along the said northern boundary of the province of Alberta to the north-west corner of the said province; thence in a southerly direction and along the western boundary of the said province of Alberta to the north boundary of the 70th township; thence easterly along the said north boundary of the 70th townships to the point of commencement.

(25) The electoral division of Athabaska, bounded as follows:—

Commencing at the eastern boundary of the province of Alberta where it is intersected by the north boundary of the 70th township; thence northerly along the said eastern boundary of the province of Alberta to the northern boundary of the said province; thence westerly along the said northern boundary of the province of Alberta to the meridian between the 20th and 21st ranges, west of the 4th meridian; thence southerly along the said meridian between the 20th and 21st ranges to the north boundary of the 92nd township; thence westerly along the said north boundary of the 92nd townships to the meridian between the 13th and 14th ranges, west of the 5th meridian; thence southerly along the said meridian between the 13th and 14th ranges, west of the 5th meridian to the north boundary of the 80th township; thence westerly along the said north boundary of

5e méridien jusqu'à la limite nord du 54e township; de là vers l'est, le long de la dite limite nord du 54e township jusqu'à la limite ouest de la réserve du chef Michel Calahoo; de là vers le sud le long de la limite ouest de la dite réserve du chef Michel Calahoo, jusqu'à l'angle sud-est de la dite réserve; de là dans une direction orientale et le long de la limite sud des lots I, H, G, F et E, dans l'Etablissement de Saint-Albert, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot D dans le dit Etablissement; de là le long des bords de l'ouest et du sud du Grand-Lac (*Big*), dans une direction occidentale, méridionale et orientale, jusqu'à la limite de profondeur du lot 55 dans le dit Etablissement de Saint-Albert; de là dans une direction orientale et le long de la limite de profondeur des lots aboutissant en front à la rive est de la rivière à l'Esturgeon, dans le dit Etablissement de Saint-Albert, jusqu'à la limite nord du 53e township; de là vers l'est le long de la limite nord du 53e township jusqu'au point de commencement.

(24) Le district électoral de Peace-River, ainsi borné:—

Commencant au méridien qui sépare les 19e et 20e rangs, à l'ouest du 5e méridien, à l'endroit où le méridien en premier lieu mentionné est coupé par la limite nord du 70e township; de là vers le nord le long du dit méridien qui sépare les 19e et 20e rangs jusqu'à la limite nord du 80e township; de là vers l'est le long de la dite limite nord des 80es townships jusqu'au méridien qui sépare les 13e et 14e rangs, à l'ouest du 5e méridien; de là vers le nord le long du dit méridien qui sépare les 13e et 14e rangs jusqu'à la limite nord du 92e township; de là vers l'est le long de la dite limite nord des 92es townships, jusqu'au méridien qui sépare les 20e et 21e rangs à l'ouest du 4e méridien; de là vers le nord le long du dit méridien qui sépare les 20e et 21e rangs, jusqu'à la limite septentrionale de la province d'Alberta; de là vers l'ouest le long de la dite limite septentrionale de la province d'Alberta, jusqu'à l'angle nord-ouest de la dite province; de là dans une direction méridionale et le long de la limite occidentale de la dite province d'Alberta jusqu'à la limite nord du 70e township; de là vers l'est le long de la dite limite nord des 70es townships jusqu'au point de commencement.

(25) Le district électoral d'Athabasca, ainsi borné:—

Commencant à la limite orientale de la province d'Alberta, à l'endroit où elle est coupée par la limite nord du 70e township; de là vers le nord, le long de la dite limite orientale de la province d'Alberta, jusqu'à la limite septentrionale de la dite province; de là vers l'ouest, le long de la dite limite septentrionale de la province d'Alberta jusqu'au méridien qui sépare les 20e et 21e rangs à l'ouest du 4e méridien; de là vers le sud le long du dit méridien qui sépare les 20e et 21e rangs jusqu'à la limite nord du 92e township; de là vers l'ouest le long de la dite limite nord des 92es townships jusqu'au méridien qui sépare les 13e et 14e rangs, à l'ouest du 5e méridien; de là vers le sud le long du dit méridien qui sépare les 13e et 14e rangs, à l'ouest du 5e méridien, jusqu'à la limite nord du 80e township; de là vers l'ouest, le long de la dite limite nord des 80es townships, jusqu'au méridien qui sépare les 19e et 20e rangs, à l'ouest du

the 80th townships to the meridian between the 19th and 20th ranges, west of the 5th meridian; thence southerly along the said meridian between the 19th and 20th ranges to the north boundary of the 70th township; thence easterly along the said north boundary of the 70th townships to the point of commencement.

5e méridien; de là vers le sud, le long du dit méridien qui sépare les 19e et 20e rangs, jusqu'à la limite nord du 70e township; de là vers l'est, le long de la dite limite nord des 70es townships jusqu'au point de commencement.